

クレアソウル 2022



Council of Local Authorities
for International Relations



クレア (CLAIR) ソウル事務所 概要

Council of Local Authorities for International Relations

◎クレア (CLAIR) について

- ・名称 一般財団法人自治体国際化協会
- ・日本の地域の国際化を推進するため、地方公共団体の共同組織として
1988年（昭和63年）に設立
- ・本部 東京
- ・海外事務所 7か所
ニューヨーク、ロンドン、パリ、シンガポール、ソウル、シドニー、北京



◎クレア (CLAIR) ソウル事務所について

- ・1993年10月設立。日本の地方自治体から派遣された職員が駐在し、現地韓国人スタッフと共に運営。
- ・JETRO や JNTO 等の現地日系機関をはじめ、大韓民国市道知事協議会や韓国政府行政安全部など関係機関とも連携し、日本自治体の国際交流に関する活動を支援。
- ・日本の地域の魅力を韓国において発信する事業（韓国人観光客誘致促進事業、ブース出展等）、地方自治に関する日韓共同セミナーの開催、自治体間交流事業、日本の自治体の海外活動支援等を実施。

◇職員数 10名

所長、上席調査役（次長）、所長補佐5名、韓国人スタッフ3名

◇職員派遣元団体

総務省、鳥取県、島根県、徳島県、愛媛県、宮崎県、鹿児島県

◇その他

長崎県駐在員が常駐

事務所全体会議の様子



① 料理体験を通じた自治体 PR

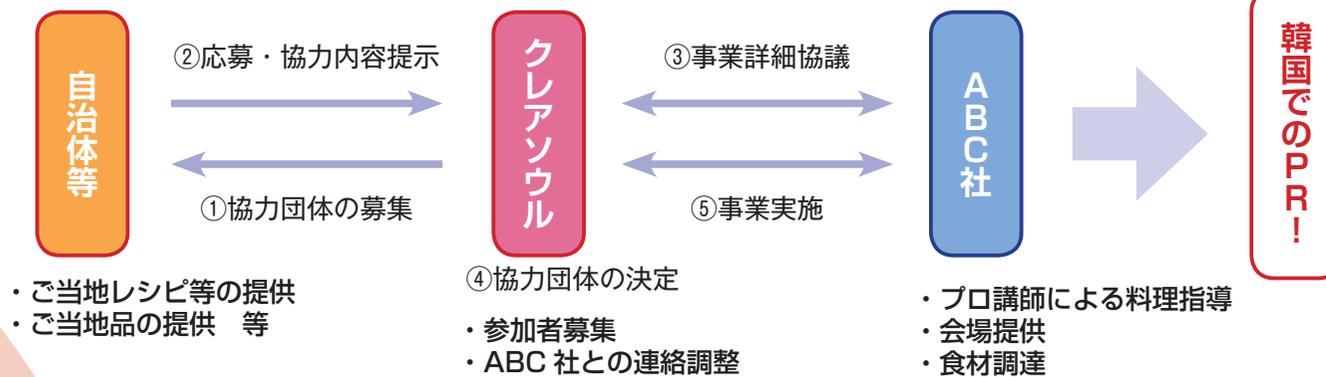
日本最大手の料理教室 ABC Cooking Studio KOREA 社との連携により、各地の料理体験と観光PR！

- ◇ 韓国で料理体験を通じた地方のPRが可能！
- ◇ オンラインまたは大型複合モール内のスタジオで開催！
- ◇ 講師依頼・会場借上げ・集客・食材調達に係る費用負担なし！

オンライン料理教室 開催 (2021 年度)



実施までの主な流れ



2021 年度実施自治体

10月	香川県	骨付き鶏、さめきまるごと恵方巻 (※オンライン)
11月	沖縄県	鶏肉のシークワサー南蛮漬け、もずく酢、沖縄風炊き込みご飯、沖縄黒糖ミルクティー (※オンライン)

2020 年度実施自治体

3月	富山県	ます寿司、かにグラタン (※オンライン)
----	-----	----------------------

② 自治体 PR 専用 Instagram / Facebook 「도란도란」(トランドラン)

Instagram : https://www.instagram.com/dorandoran_clairseoul/?hl=ja

Facebook : <https://www.facebook.com/clairseoulpr/>

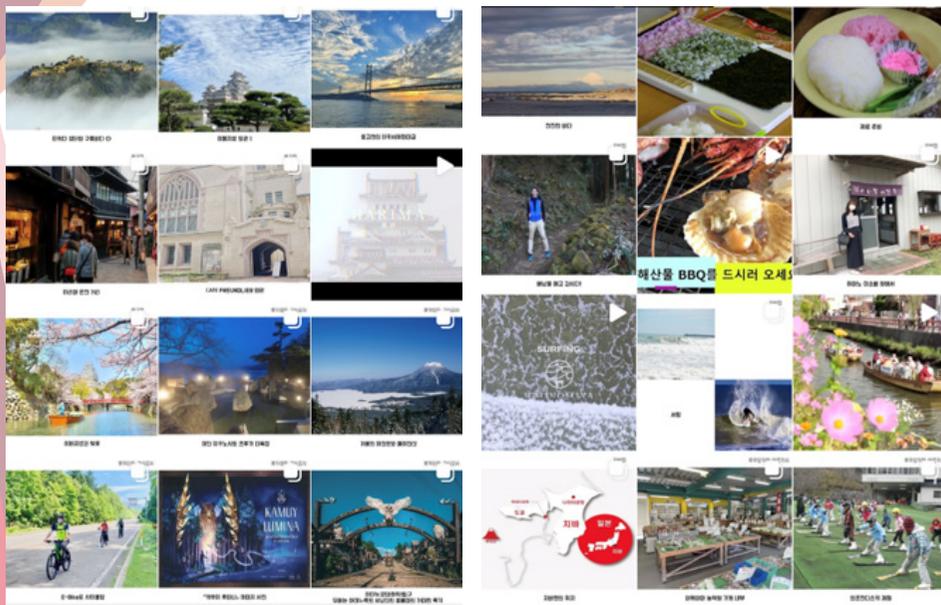


Instagram



Facebook

日本の地域の**隠れた魅力**を **SNS** で韓国の**若年層**に **PR** !
(도란도란 (トランドラン) …小さな声で仲良く話す様子)



掲載団体

2021 年度 : **34** 団体 2020 年度 : **26** 団体
都道府県だけでなく、市町村からの投稿も多数!



クイズに答えて応募する**プレゼントキャンペーン**も実施!

ターゲット・目的

- ✓ 複数回の訪日経験がある **リピーター層**に向け、旅行雑誌などでは取り上げられない**地域のコアな情報**を発信することで観光客を呼び込む!

メリット

- ✓ 自治体の**費用負担はなし!** **ゼロ予算**で費用対効果抜群!
- ✓ 自治体のニーズに対応するため、**掲載回数に応じた2タイプ**を用意!
- ✓ 複数回の掲載により、豊富な情報で**地域の魅力を丸ごと PR**できる!
- ✓ 日本語での原稿提出でOK! **韓国語への翻訳不要!**



③ イベントでの自治体観光 PR

- ・韓国内で開催される観光展や物産展、各種の自治体 PR イベント等にブースを出展し、自治体の観光パンフレット配布やポスターの掲示、DVD の上映、日本酒の試飲等、**様々なかたちで日本各地の魅力を PR !**
- ・イベント出展料の助成やブースでの広報支援を含め自治体出展ブースの運営サポートも実施!

最近の主な観光展等への出展・サポート実績

年度	イベント名	日時	場所
2021	ソウル国際観光博覧会	2021.06.24 ~ 06.27	COEX (ソウル特別市)
	釜山国際観光博覧会	2021.09.16 ~ 09.19	BEXCO (釜山広域市)
2020	韓・日・中地域間経済交流フォーラム 2020	2020.10.12	ロッテホテルソウル
	ソウル国際観光博覧会	2020.11.09 ~ 11.12	SETEC (ソウル特別市)



皆様の自治体の観光パンフレット、ポスター、PR 映像、ノベルティグッズをお寄せください！
 クレアソウルが日本全国の自治体の PR を代行いたします！

④ 日韓交流おまつり in Seoul

2005年、日韓国交正常化40周年「日韓友情年」を機に始まった日韓最大の草の根交流行事であり、両国の友好増進を目的に毎年開催されており、2020年からオンラインで開催。

日韓の文化交流・舞台公演のみならず、地域の観光や特産品をPRする絶好の機会として、クレアソウルもブース出展するほか、日本の自治体も数多く参加。

概要 (2021年度実績)

開催日 9月5日(日)
主催 日韓交流おまつり in Seoul 実行委員会
後援

日本側

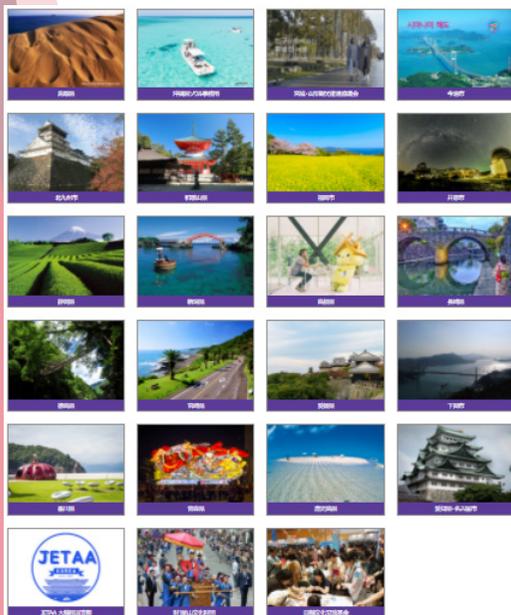
在大韓民国日本国大使館、観光庁、日本政府観光局 (JNTO)、国際交流基金、日韓文化交流基金、ソウルジャパンプラブ (SJC)、一般財団法人自治体国際化協会 (CLAIR)

韓国側

外交部、文化体育観光部、海外文化弘報院、ソウル特別市、KBS、韓国観光公社、韓国文化芸術委員会、韓日文化交流会議

開催年度	出展団体
2021 (20団体)	青森県、宮城・山形観光推進協議会、新潟県、静岡県、愛知県・名古屋市、和歌山県、鳥取県、島根県、井原市、下関市、徳島県、香川県、愛媛県、今治市、福岡市、北九州市、長崎県、宮崎県、鹿児島県、沖縄県ソウル事務所
2020 (15団体)	青森県、宮城・山形観光推進協議会、茨城県、台東区、新潟県、長野県、静岡県、広島県、香川県、北九州市、福岡市、長崎県、百済王伝説等市町連携推進協議会、鹿児島県、沖縄県
2019 (13団体)	青森県、秋田県、宮城県、横浜市、新潟県、静岡県、鳥取県&江原道、岡山市、香川県、長崎県、沖縄県、ワールドマスターズゲームズ2021関西組織委員会、東京2020※

クレアソウルにて自治体ブースの募集・とりまとめを実施
※東京2020…東京オリンピック・パラリンピック競技大会組織委員会



特設HPでの出展団体紹介 (2021)



会場ステージをオンライン発信 (2021)



コロナ前の様子 (2019)

⑤ 韓国内の大学等への出前講座

大学の日本語学科等で学ぶ学生を対象に、日本の地方の特色や文化、観光情報等を紹介する出前講座を開催。

- ◆ 将来の日韓交流の担い手となる大学生に日本の地方の魅力を伝えることで、相互理解の促進と交流推進を図ります。
- ◆ 日本語・韓国語併記の資料を使用し、日本語を勉強中の学生にもわかりやすい内容。
- ◆ 授業の場への出張・オンラインいずれも対応可。

2021 年度実績

第1回	カトリック大学校	日本の祭り 日韓のお茶文化	職員派遣元自治体の 観光情報等
第2回	祥明大学校 大学院	山口の食文化 鹿児島ラーメンの特徴	
第3回	西京大学校	日韓のお茶文化	
第4回	祥明大学校 大学院	ゆるキャラを活用した広報・啓発活動	
第5回	白石大学校	日本の祭り	
第6回	西京大学校	山口の食文化、鹿児島 の食文化 日本の祭り	

申込方法

クレアソウル (info@clair.or.kr) までご連絡ください。
実施可能な講座のメニューをお送りいたします。

※基本的には、日本語で講義を行います。



出張での講座



オンラインでの講座

⑥ SNS 動画を利用した地域プロモーション

韓国人インフルエンサーが日本の地域を訪問取材し、取材をもとに制作した短編動画などを SNS 等で拡散し、認知度向上及び誘客促進を図る。

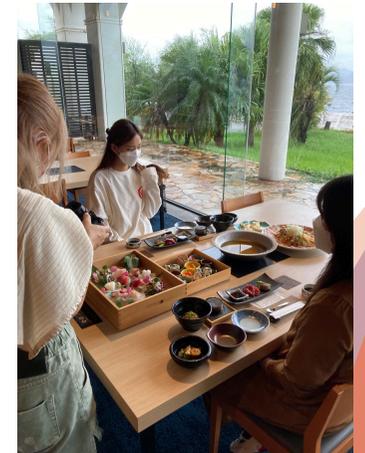
メリット

- ❖ 少額の費用で、地域全体の魅力をアピールできる！
- ❖ 韓国国民の消費・情報収集行動の変化を捉え、YouTube などの多様かつ効果的な媒体により発信！

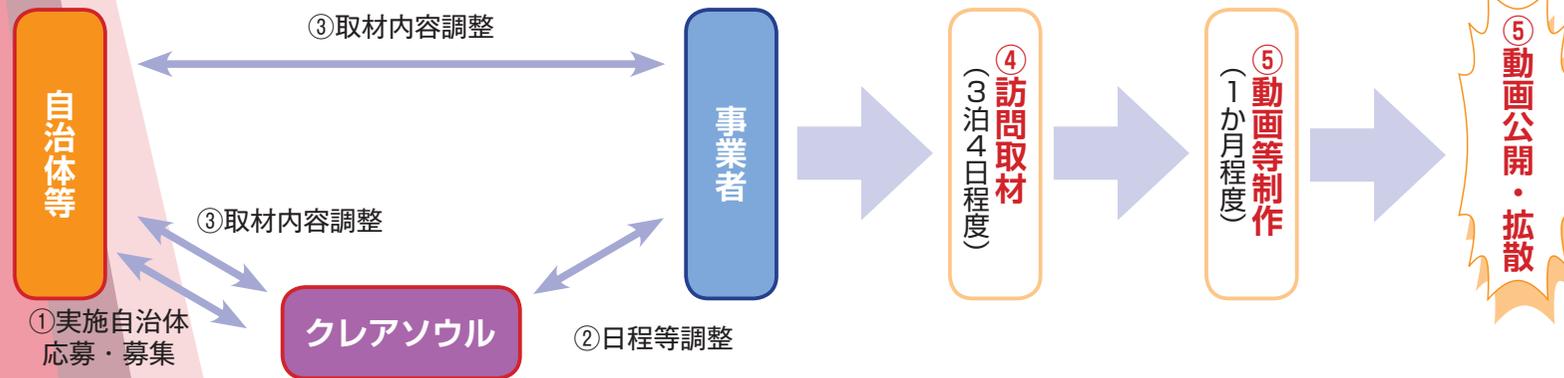
取材風景 (2021)



年度	訪問取材実績	
2021	北九州市	旦過市場、小倉城、平尾台、門司港など
	長崎県	出島、伊王島、島原城、イルカウォッチングなど
	宮城県	サイクルスポーツセンター、老舗酒蔵、東日本大震災の復興の様子など
2019	茨城県	国営ひたち海浜公園、老舗パン屋、居酒屋など



実施の流れ



※自治体等で任用されている JET プログラム参加者の取材を併せて実施予定

⑦ 韓国メディアと連携した地域プロモーション

韓国メディア（チャンネルJ）との連携により、日本の地域の魅力を紹介する番組を放映！

① 訪問取材番組

地域の魅力（食、温泉、名勝、景観など）を直接訪問取材し、30分程度の観光PR番組として韓国内で幅広く放映

メリット

- ✓ 少額の費用負担で、ケーブルテレビ・インターネットテレビ等を通じて地域の魅力PRが可能！
- ✓ 複数回放映されるため、韓国内での認知度が飛躍的に向上！

取材実績（2021年度は姉妹都市紹介番組を制作）

2021	北九州市一仁川広域市、 長崎県佐世保市—京畿道坡州市
2019	長野県、和歌山県、北海道帯広市、沖縄県
2018	大分県豊後高田市、愛媛県、宮崎県、鹿児島県

② 自治体PR動画の放映

自治体が持つ観光PR等の短い動画（120秒程度）を、フィラー映像（番組と番組の間に流れる映像）として放映 【2021年度実績 24本放映】

放映までの流れ



（コロナ前の取材風景）



松本城（長野県）での撮影風景



黒潮市場（和歌山県）での撮影風景

（2021年度の取材風景）



仁川広域市での撮影風景



京畿道坡州市でのインタビュー風景

チャンネルJとは

2006年に開局した韓国最初の日本番組専門チャンネル。日本のドラマやバラエティの放映のみならず、日本の伝統文化やポップカルチャーを紹介する自主制作番組も手掛ける。

※ 韓国全土 2,000万世帯で視聴可能！

Ⅱ 国際交流を担う人材の育成ー JET プログラムー

JET プログラムとは

- ◇ 日本の自治体の国際化の推進等を図るため、35年間続いている世界最大規模の人的交流事業。
- ◇ 総務省、外務省、文部科学省、自治体国際化協会の協力の下、日本の自治体が、外国語指導や国際交流業務等に従事する海外の青年を受入。

【2019年度】57カ国より5,761名参加（うち韓国人は52名）

⇒ 35年間の参加者累計は **75カ国から70,000名以上**（うち韓国人460名以上）

韓国人 JET 参加者の業務

- ☆国際交流イベントや異文化理解講座の企画、運営
- ☆韓国語教師や、市民向け韓国語講座の開催
- ☆ SNS やメディアを活用した観光 PR 情報等の発信
- ☆ 県知事や市長、韓国からの来賓等の通訳
- ☆自治体が発行する広報物等の翻訳
- ☆学校での韓国語文化紹介 など



（日本における韓国人 JET の活動風景）

JETAA 大韓民国支部の活動

● JETAA とは

JETAA (JET Alumni Association) は、JET プログラムを終了した卒業生有志を中心とした親睦組織。
日本と JET プログラムに参加している諸国との、持続的な国際交流活動を実施。



日韓交流スピーチ大会 (2021)



JET プログラム説明会 (2021)

主な活動

- ☆新規 JET プログラム参加者壮行会
- ☆ JET プログラム説明会の実施
- ☆日韓交流おまつり in seoul 出展
- ☆日韓交流スピーチ大会開催 など

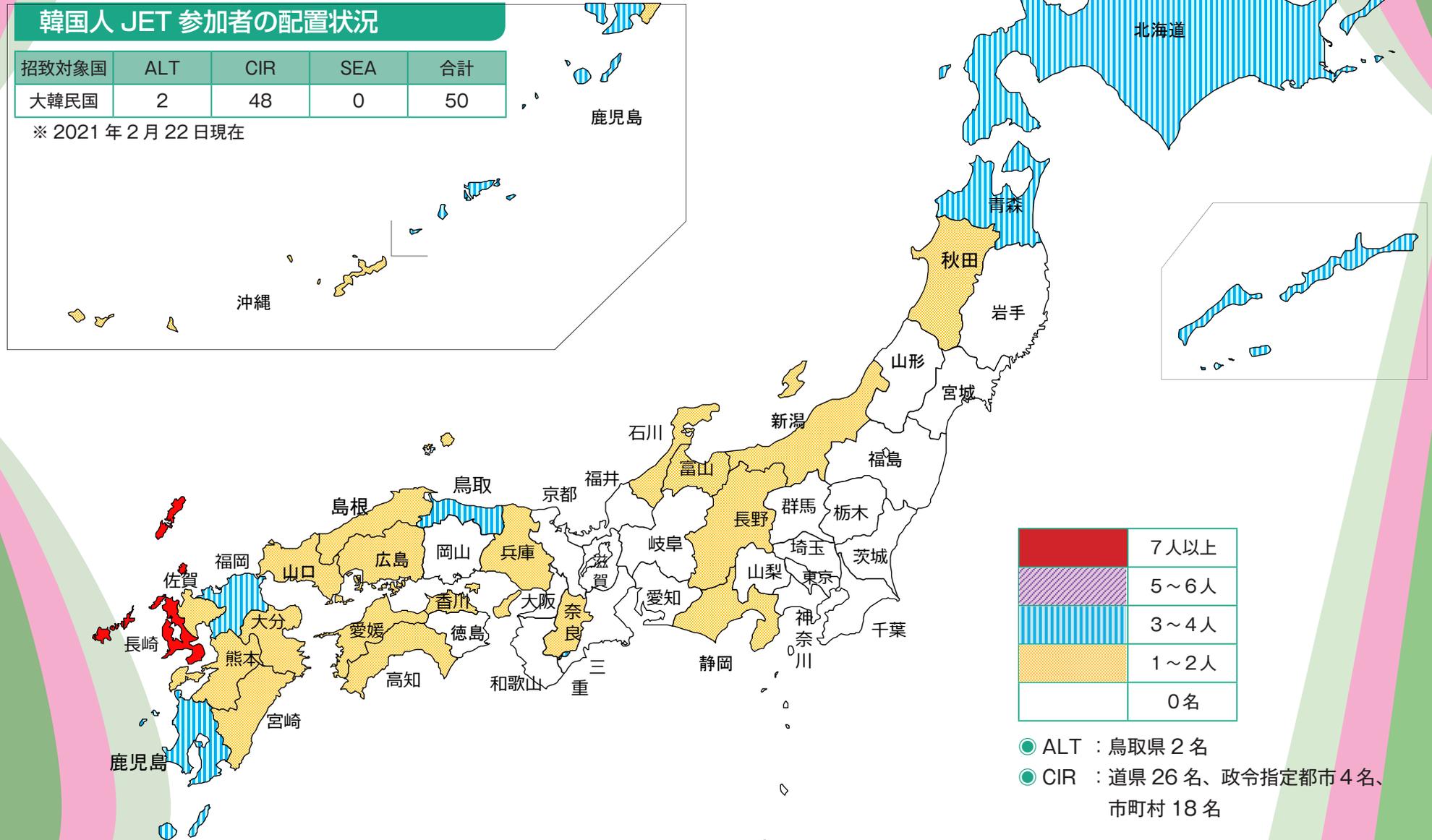
JET プログラム参加者の職種

- ① 外国語指導助手 (ALT) …… 小学校・中学校や高等学校で語学指導に従事
- ② 国際交流員 (CIR) …… 地域において国際交流活動に従事
- ③ スポーツ国際交流員 (SEA) …… 地域においてスポーツを通じた国際交流活動に従事

韓国人 JET 参加者の配置状況

招致対象国	ALT	CIR	SEA	合計
大韓民国	2	48	0	50

※ 2021 年 2 月 22 日現在



Ⅲ 日韓の自治体間交流の推進

① セミナーの開催

日韓共同セミナーの開催

韓国の地方自治に関する総合的な政策研究機関である韓国地方行政研究院 (KRILA) との連携により、一般公開型セミナーを毎年開催。毎年、新たにテーマを設定し、日本と韓国の実務者や有識者を招き、講義及び討論を実施。

【2021 年度開催】

日 程：2021 年 11 月 17 日 (水) 14:00 ~ 18:00
場 所：オンライン開催 (一般参加者は YouTube のライブ配信で視聴)

年 度	テーマ
2021	人口減少社会における自治体の地方創生の取組について
2020	新型コロナウイルスの経験を踏まえた地方自治体における持続可能な地域づくり
2019	人口減少と地域格差に対応するための地域活性化対策



기나자와의 전통과 창조적인 마을 조성
金沢の伝統と創造のまちづくり

야마노 유키요시 이시카와현 기나자와시장
山野之義 金沢市長



自治体実務者のための政策研究セミナー

コロナにより、渡韓出来ない状況を踏まえて、韓国の自治体政策を直接学ぶことが出来るセミナーを、2021 年度から新たに開催。日本の自治体実務者の需要を捉えたテーマを設定し、韓国の先進的な自治体政策について韓国の実務者及び有識者を招き、年 2 回講義を実施。

【2021 年度開催】

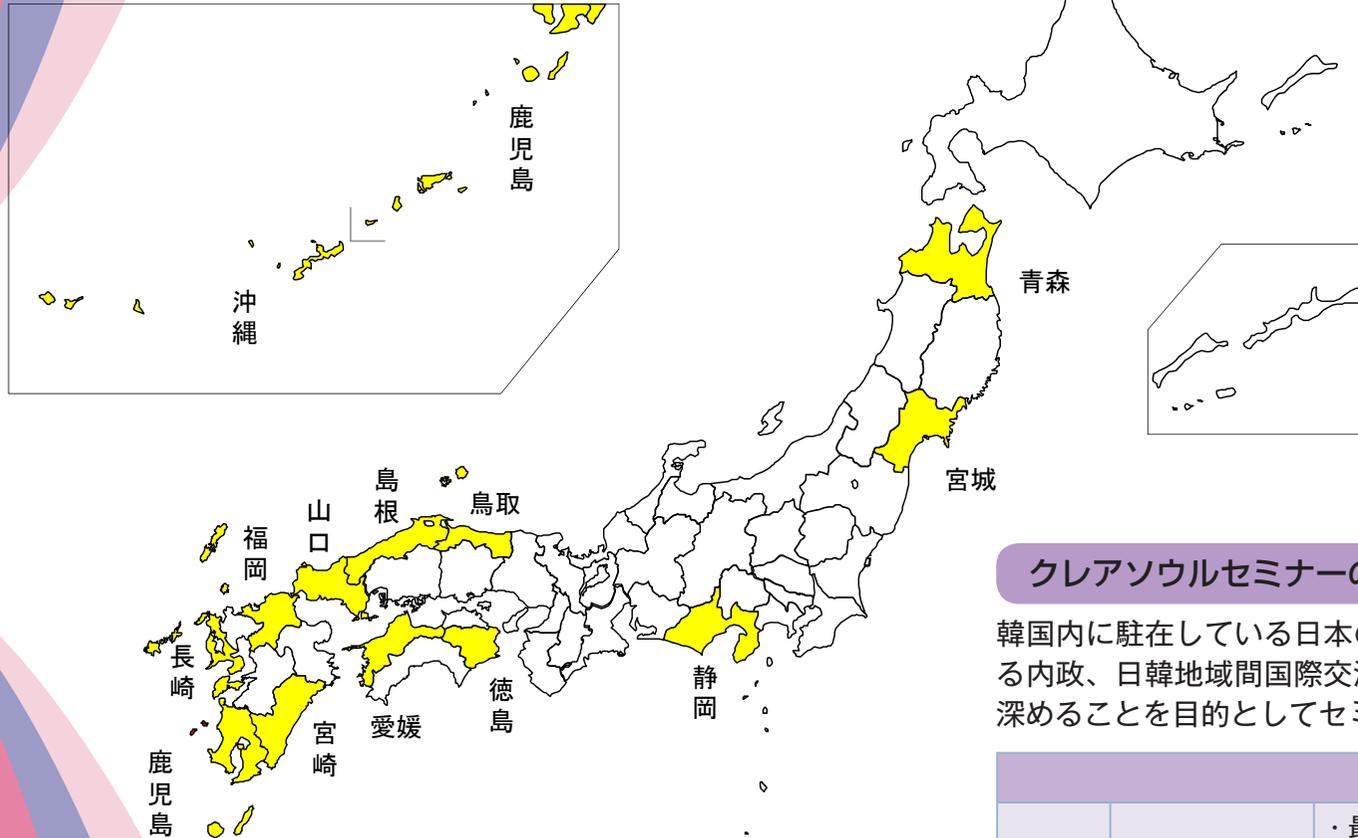
<第 1 回> 日 程：2021 年 11 月 11 日 (木) 13:30 ~ 15:00
<第 2 回> 日 程：2021 年 12 月 9 日 (水) 13:30 ~ 15:00
※ 第 1、2 回開催ともに、オンライン開催
(一般参加者は YouTube のライブ配信にて視聴)

年 度	回 数	テーマ
2021	第 1 回	韓国におけるデジタル化とスマートシティの推進について
	第 2 回	韓国における多文化共生ネットワークの構築について



② 地方公務員等連絡協議会

現在韓国に派遣されている日本人の地方公務員は 14 名
(2022 年 4 月 1 日現在)



人数	派遣地域
12	ソウル特別市
2	釜山広域市

クレアソウルセミナーの開催

韓国内に駐在している日本の地方公務員等が、韓国の地方自治をはじめとする内政、日韓地域間国際交流、韓国の政治・経済・文化等についての理解を深めることを目的としてセミナーを開催。

2021 年度開催実績

第 1 回	ソウル特別市	<ul style="list-style-type: none"> 最近の日韓関係及び在韓日本人の安全対策について 公報文化院の業務と日韓交流 国際交流基金事業と日韓交流 ジェトロソウルの事業概要に関する講義
第 2 回	大邱広域市 蔚山広域市	<ul style="list-style-type: none"> 新型コロナウイルス対応に係る大邱市の政策について 蔚山市の主要政策についてに関する講義、意見交換、視察
第 3 回	済州特別自治道	済州オルレに関する講義及び視察等

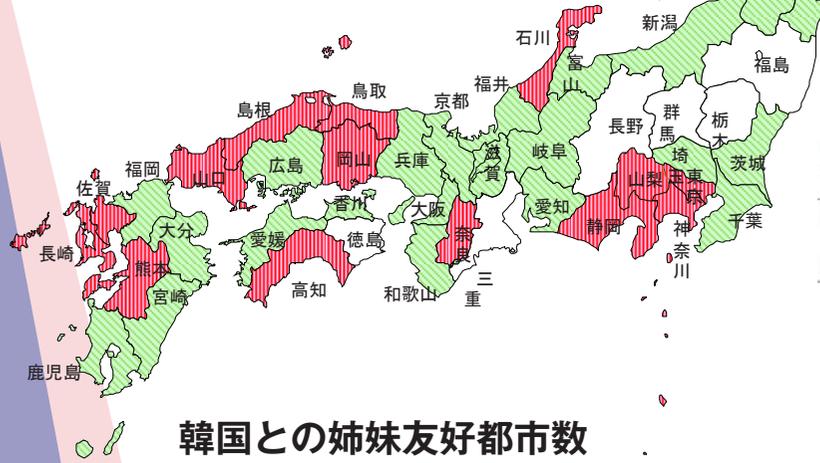
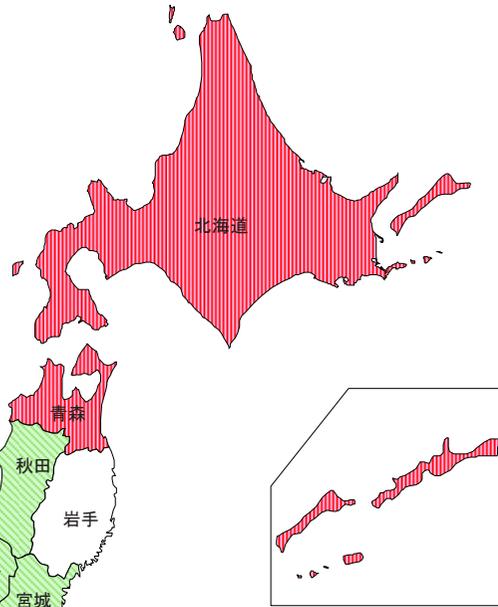
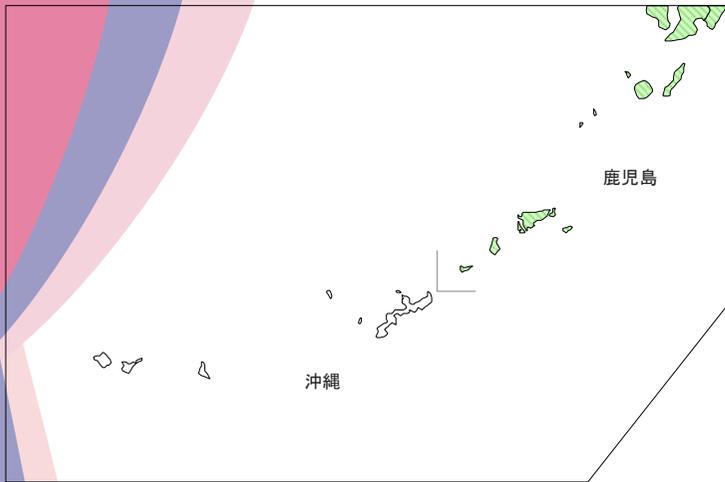


講義の様子
(大邱広域市)



済州オルレ視察の様子
(済州特別自治道)

③ 日韓の姉妹都市交流

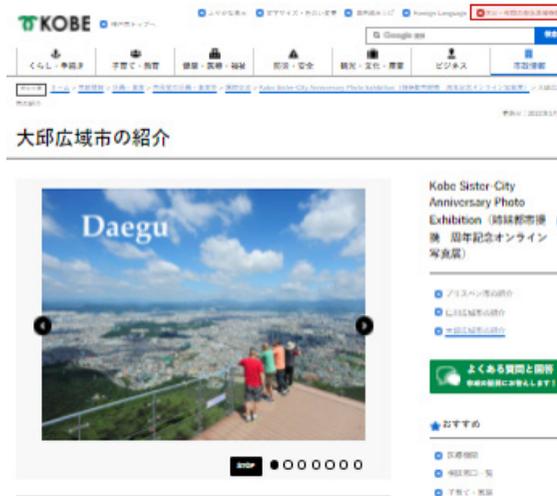


**韓国との姉妹友好都市数
総計 165** (2022年1月31日現在)

* 姉妹友好の定義 (自治体国際化協会基準)

- ・両首長による提携書があること
- ・交流分野が特定のものに限られていないこと
- ・議会の承認を得ていること

* は都道府県が提携



大邱広域市の魅力紹介する
神戸市のホームページ
(2021)

姉妹都市交流事業の実施状況

年度	件数
2020	58
2019	159

※ コロナの影響により、中止や延期が相次ぎ、減少！

オンラインでの開催事例 (2020)

神戸市 仁川広域市 大邱広域市	周年記念事業として、各姉妹都市と神戸市の魅力を紹介する WEB 写真展などを実施。
北海道 ソウル特別市	互いの地域に関する図書を「友好図書」として相互に寄贈する寄贈式を実施。
熊本市 蔚山広域市	今後の両市交流及び両市の新型コロナウイルス感染症対策について、両市長による意見交換を WEB で実施。

IV 海外活動支援、役立つ情報の収集・発信

① 韓国における自治体の活動支援

自治体が韓国で行う様々な活動について、事前の企画・準備段階から現地での活動まで、幅広くサポート。

(例) アポイントメント取付け、アテンド、イベント支援、通訳の斡旋など

2021年度実績(延べ) 11件

2020年度実績(延べ) 7件

(支援依頼に対して複数項目の支援を行った場合を含む)



韓国向けオンラインセミナー
開催の支援
(2021)



現地調査による自治体の活動支援
(2021)



イベントブースでの自治体PR支援
(2021)



事務所内でのブリーフィング
(2021)

② 日本の自治体等からの依頼調査

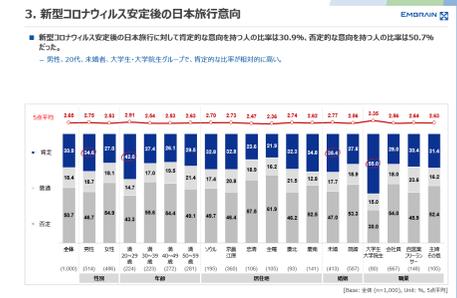
自治体等からの依頼により、海外の情報について調査を行い、その結果を提供。

近年の依頼内容例

日本からの依頼	韓国からの依頼
大都市制度について	地方自治体の定員管理について
番号制度及び住民登録制度について	企業の海外進出支援について
ソウル特別市におけるDX推進体制について	地域通貨の利用状況について

③ 韓国の情勢等に関する調査

韓国国民の日本旅行を取り巻く情勢が大きく変化していることから、2020、2021年に日本に対する韓国国民の意識調査を実施。



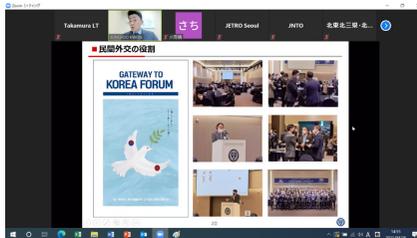
(報告書の一部を抜粋)

④ 関係機関との連携・協力

JETRO や JNTO 等の現地日系機関をはじめ、大韓民国市道知事協議会やその他関係機関などとも連携し、日本自治体の国際交流に関する活動を支援。

現地日系機関

日本貿易
振興機構
(JETRO)



日韓交流促進のための検討会への参加
(2021)

日本政府
観光局
(JNTO)



クレアソウルセミナーでの講演
(2020)

国際交流
基金
(JF)



ひらがなカタカナコンテスト
オンライン授賞式での祝辞 (2021)

ソウル・ジャパン
クラブ
(SJC)



会員向けセミナー開催の支援
(2021)

在韓日本
大使館



日韓フォトコンテストへの協力
(2021)

この他にも、数多くの
関係機関と連携・協力を
しています！

韓国の関係機関・その他

韓日
経済協会
(KJE)



韓日地域間経済交流フォーラム
への参加 (2021)

大韓民国
市道知事
協議会
(GAOK)



事務総長への表敬訪問
(2021)

世界スマート
シティ機構
(WeGO)



事務総長による表敬訪問
(2021)

⑤ クレアソウルからの情報発信（SNS・メルマガ等）

ホームページ、Facebook、クリアソウルメールマガジン等により、日韓の自治体等へ有用な情報を発信。

クリアソウル事務所ホームページ

「クリアソウル」で検索！

日本語版：<http://www.clair.or.kr/>

韓国語版：<http://korea.clair.or.kr/>



Facebook

<https://www.facebook.com/clairseoul>



自治体国際化協会ソウル事務所/日本자치제국제화협회 서울사무소
2021年7月28日

新型コロナウイルスの発生から1年半、韓国航空業界も深刻な影響を受けている中で、新たな取組に挑戦する航空会社があります。
成田、関西、福岡、松山など、日本の各地域と韓国を結ぶ格安航空会社(LCC)の済州航空は、着るの街「ホンデ」の商業施設内に地上で機内食を楽しむことができるカフェを期間限定でオープンしました。搭乗ゲートから機内に入り、実際に機内で見られる小物がデザインされた内装を見ながら、海外旅行気分を味わうことができます。
日本・韓国への旅行を心待ちにしている方も多くいます。一日でも早いコロナの収束と、日本・韓国の旅行の復活を期待します。
コロナバイパス感染症-19 発症으로부터 1년 반, 국내 항공업계도 심각한 영향을 받고 있는 가운데, 새로운 대응을 시도하는 항공사가 있습니다.
나리타, 간사이, 포주오카, 마쓰야마 등 일본의 각 지역과 한국을 연결하는 저비용 항공사(LCC)인 제주항공은 젊은이들의 거리 '홍대'의 상업 시설 내에 지상에서 기내식을 즐길 수 있는 카페를 기간 한정으로 오픈했습니다. 탑승구를 통해 내부로 들어가 실제 기내에서 볼 수 있는 소품들이 디자인된 인테리어를 보면서 해외여행의 기분을 느낄 수 있습니다.
한국 일본으로의 여행을 손꼽아 기다리고 있는 분들도 많다고 생각합니다. 하루라도 빠른 코로나 수습과 한국 일본 여행의 부활을 기대합니다.

自治体国際化協会ソウル事務所/日本자치제국제화협회 서울사무소
2021年5月27日

5月14日(金)、大邱広域市国際通商課より2名が来協されました。新型コロナウイルスにより様々な活動が制限される中で、大邱広域市が予定している様々な国際交流イベントについて、お話しを聞くことができました。
今後も、日韓の国際交流について、意見交換をしながら協力で推進していきたいと思います。
5월 14일(금), 대구광역시 국제통상과에서 2분이 내방되었습니다. 신종 코로나 바이러스로 인해 다양한 활동이 제한된 가운데 대구광역시가 예정하고 있는 다양한 국제 교류 행사에 대한 이야기를 듣게 되었습니다.
앞으로도 한일 간 국제교류에 대한 의견을 교환하면서 협력하여 추진해 가고 싶습니다. 크레아 서울사무소 홈페이지에서는 일본 자치체의 우수 시책을 한국어로 소개하고 있습니다.



★ぜひ「いいね!」やシェアをお願いします!!

クリアソウルメールマガジン

イベント情報、韓国の生の情報等を配信！

★配信を希望される方は info@clair.or.kr にメールをお送りください。
(件名を「クリアソウルメールマガジン配信希望」とし、本文に氏名とメール・アドレスを記載してください)

機関誌「自治体国際化フォーラム」



クレアレポート

海外の地方行政事情をはじめ、さまざまな領域にわたる最新情報をレポートとして提供。

http://www.clair.or.kr/information/clair_report.asp

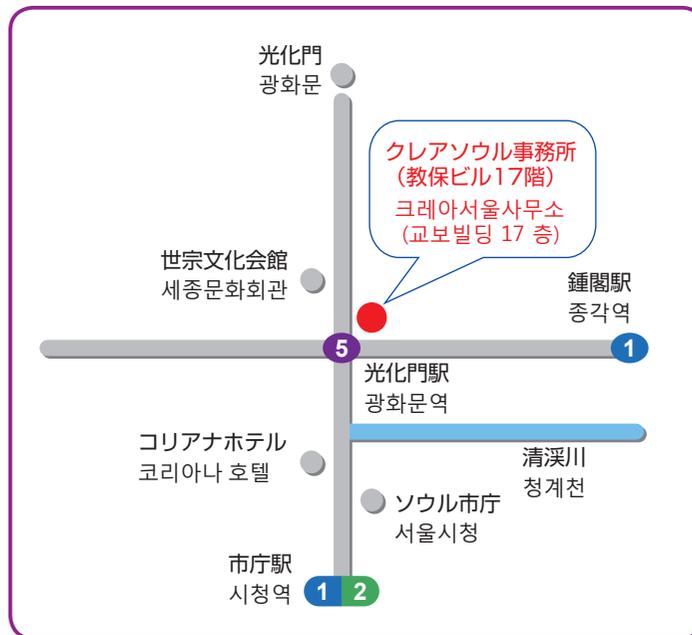
例

- ・日韓比較から見る児童虐待対策の現況と課題
～虐待予防のネットワーク構築に向けて～
- ・大韓民国における外国人材育成について
～外国語教育制度と地方公務員の外国人材育成～
- ・韓国人に対する「地酒」のPR方策について
～「地酒」による地方へのインバウンド増進を目指して～

韓国の地方自治

(2020年12月改訂)

http://www.clair.or.kr/basic/korea/korea_local.asp



大韓民国ソウル特別市鐘路区鐘路1
教保ビルディング 17階
TEL : +82-(0)2-733-5681
FAX : +82-(0)2-732-8873
代表アドレス : info@clair.or.kr

空港からのアクセス

- ・仁川空港から 約 70 分
- ・金浦空港から 約 45 分
(鉄道、タクシーとも)

(参考) 鉄道利用の場合

